

Scheda



CD - IDENTIFICAZIONE

TSK - Tipo modulo	EP
CDM - Codice Modulo	ICCD_EP_8801073069061
ESC - Ente schedatore	AI225
ECP - Ente competente per tutela	ICCD

BC - DATI DI RIFERIMENTO

BCR - Bene culturale	stele funeraria
----------------------	-----------------

PVC - LOCALIZZAZIONE

PVCS - Stato	ITALIA
PVCR - Regione	Friuli-Venezia Giulia
PVCP - Provincia	UD
PVCC - Comune	San Daniele del Friuli
PVCI - Indirizzo	Strada Provinciale 84 (nei pressi di)

IS - ISCRIZIONE

ISE - ISCRIZIONE	
ISED - Definizione	iscrizione
ISEC - Classe di	

appartenenza	sepolcrale
ISEL - Lingua	ebraico
ISEF - Sistema grafico/alfabeto	ebraico
ISEM - Materia e tecnica	a incisione
ISEP - Posizione	al centro
TS - TESTO	
TSC - STATO DI CONSERVAZIONE	
TSCC - Stato di conservazione	integro
TST - TESTO	
TSTT - Trascrizione	/ שילירפאק בקע ר"ר יהומך תשא / ימען תרם הדובכה תרובה / תבצמ תאז / ט"נקט זושאר רדא שדחל / ו"ט סוייב המלוועל הרטפנש ו"רנו הגונו המח רואכ הרב / רחץ רמציך התמשנב הכה / סימיש זגב האב ימען טוקלת / החמש ליגב זושא רשא סוייבו / סימ ינען ציפי רשא תעב / רחץ החמצז לומג סינשושב
TSTR - Traduzione	Pietra / sepolcrale dell'onorata signora Na'omi / moglie dell'onorato nostro maestro il Rabbino Ya'akov Capriles, / possa Dio preservarlo, che è dipartita per la sua eterna dimora il giorno 15 / del mese di Adar I 559 (= 20 febbraio 1799). / Questa è Na'omi, venuta nel giardino dei cieli, / l'ha meritato per la sua anima candida come lana, / pura come la luce del sole e il chiarore dell'aurora / nel tempo in cui (Dio) addensa le nuvole (benedette) cariche d'acqua / e nel giorno in cui il giglio, nell'età della gioia, / raccoglierà fra i gigli la ricompensa del suo germoglio.
TSTN - Note critiche	Le ultime sei righe dell'epitaffio presentano uno schema metrico in rima ABBA CC.
TSTI - Tipo di impaginazione	centrato
TSTE - Numero righe	11
TSTA - Andamento	destrorso
ALE - ALTEZZA DELLE LETTERE	
ALEA - Altezza massima	non rilevabile
ALET - Altezza minima	non rilevabile
DT - CRONOLOGIA	
DTZ - CRONOLOGIA GENERICA	
DTZG - Fascia cronologica/periodo	XVIII
DTM - Motivazione/fonte	iscrizione
DO - DOCUMENTAZIONE	

FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

FTAN - Codice identificativo	FBCEI_0600138
FTAX - Genere	documentazione allegata
FTAP - Tipo	fotografia digitale (file)
FTAK - Nome file digitale	FBCEI_0600138.jpg

CM - CERTIFICAZIONE E GESTIONE DEI DATI

CMR - Referente scientifico dei contenuti	Perani, Mauro
CMC - Responsabile ricerca e redazione	Spagnuolo, Antonio Giulio
CMA - Anno di redazione	2021
ADP - Profilo di accesso	1

